

香港聯合交易所有限公司對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公佈全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



CK Life Sciences Int'l. (Holdings) Inc.

長江生命科技集團有限公司

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

截至二零零三年十二月三十一日止年度之全年業績報告

香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）創業板（「創業板」）之特色

創業板乃專為帶有高投資風險之公司而設立之上市市場。尤為重要者，在創業板上市之公司毋須有過往溢利紀錄，亦毋須承擔預測未來溢利之任何責任。此外，在創業板上市之公司可因其新興性質及該等公司經營業務之行業或國家而帶有風險。準投資者應了解投資於該等公司之潛在風險，並應經過審慎周詳之考慮後方作出投資決定。創業板之風險較高，以至其他特色，均表示創業板較適合專業及其他資深投資者。

基於創業板上市公司之新興性質，在創業板買賣之證券可能會較於主板買賣之證券承受較大之市場波動風險，同時無法保證在創業板買賣之證券會有高流通量之市場。

創業板發佈資料之主要途徑為經聯交所就創業板而設之互聯網網頁刊登。上市公司毋須在憲報指定報章刊登付款公佈披露資料。因此，準投資者應注意，彼等應瀏覽創業板網頁，以便取得創業板上市發行人之最新資料。

本公佈乃遵照香港聯合交易所有限公司創業板證券上市規則（「創業板上市規則」）而提供有關長江生命科技集團有限公司（「本公司」）的資料，本公司各董事願就此共同及個別承擔全部責任。各董事經作出一切合理查詢後確認，就彼等深知及確信，(i)本公佈所載的資料於各重大方面均屬準確、完整且無誤導成份；(ii)本公佈並無遺漏其他事實，致使其任何聲明產生誤導；及(iii)本公佈表達的一切意見乃經審慎周詳考慮後始行作出，並以公平合理的基準及假設為依據。

主席報告

生機處處 茁壯成長

本人欣然宣佈，長江生命科技集團有限公司及其附屬公司（「長江生命科技」或「集團」）於二零零三年錄得盈利，業績令人鼓舞。

集團二零零三年全年之營業額為港幣 27,563,000 元，比去年上升 457%；股東應佔溢利則為港幣 928,000 元。集團於二零零二年七月上市，二零零三年已錄得盈利。在積極投資科研及產品開發之同時，集團的營業額及盈利均穩步增長，令人鼓舞。

董事會建議不派發截至二零零三年十二月三十一日止年度之末期股息。

財務表現

千港元	季度業績		年度業績	
	2003 年第四季	2002 年第四季	2003 年	2002 年
營業額	7,940	3,060	27,563	4,948
股東應佔溢利／ (虧損)	197	(28,448)	928	(88,895)

回顧與前瞻

業務發展

對集團而言，二零零三年是萌芽的一年，業務與科研各方面皆有突破性進展，並已建立堅固的根基，生機處處。二零零四年將繼往開來，集團定當持續茁壯成長。

生態肥料產品系列 — 業務擴展快速 銷售倍增

- 生態肥產品 NutriSmart™ 系列已取得由美國專利及商標註冊處頒發的 4 項專利權及 1 項專利權批准通知書，另有 1 項處於專利權待批中 (patent pending) 階段；
- 集團已於全球 11 個國家設立生態肥產品之銷售網，二零零三年之銷售額較二零零二年激增約 4 倍；
- 已進駐全球最大之中國內地肥料市場，並與南京紅太陽股份有限公司落實於江蘇省共同收購銷售網，建立生產設施以拓展全國網絡，大幅提升肥料銷量；
- NutriSmart™ 於全球各地之種植表現理想，如於澳洲種植甘蔗、菲律賓種植稻米、南韓種植甜椒、馬來西亞種植棕櫚及美國種植草坪等均有突出成效。集團並繼續致力為 NutriSmart™ 開拓新種植市場，如進行中藥杞子及高價之蘭花種植測試等，進一步擴闊生態肥的施用範圍；

- 來年，集團將在各地不同的策略性市場實行當地生產，按當地銷售網絡之擴張，靈活調校生態肥的產量及配方，預期此舉將有效降低營運成本，加強客戶服務，以增進收益。

環境治理產品系列 — 成效顯著 優勢展現

- 環境治理產品 WonderTreat™系列已取得由美國專利及商標註冊處頒發的 5 項專利權，另有 3 項處於專利權待批中階段；
- 於中國內地、澳洲及美國進行之多項試驗，效果令人滿意。處理豬糞、雞糞及城市污水各方面，均表現出色；
- 售前工作已準備就緒，集團將於二零零四年積極推廣 WonderTreat™，並計劃把試驗範圍繼續拓展至其他領域，部署營銷，預料 WonderTreat™ 將成為集團另一主流產品系列。

保健產品系列 — 定位確立 全線加推

- 集團去年已遞交全部 10 種保健產品的專利權申請，至今已獲發 2 項專利權及 5 項專利權批准通知書，另有 3 項處於專利權待批中階段；
- 於二零零三年，集團先後推出 VitaGain™（唯健™）免疫素系列兩項新產品 — 「傷風感冒前配方」及「鼻舒適配方」，並為新產品作廣泛推廣；
- 於二零零四年，「每天保健配方」已經面世，而 VitaGain™ 系列的其他產品亦將陸續推出，集團並會積極發展海外市場。

科研發展

集團一直專注於環境及人類健康的科研，致力研發可改善生活質素的生物科技產品。其中已推出的產品如生態環境產品，集團將會繼續進行研究，以擴充其應用範圍。有關人類健康方面，集團以提升免疫力為主要的科研平台，並與世界各地之著名學術機構進行多方面研究。一系列試驗結果均顯示產品能提升健康人士以至病患者的免疫細胞活性，如美國哈佛醫學院及香港中文大學進行之研究反映，產品於動物及人類白血球中均能發揮免疫調節效果。此結果顯示集團之科研已踏上新里程，奠定集團在免疫力方面的科技研究權威性地位。基於此提升免疫力以增進人類健康的理念，集團將從多方面著手，加速與人類健康有關的產品研究步伐。

癌症及愛滋病之個案與日俱增，但完善之治療方案尚未出現，集團針對此兩種令人束手無策之疾病作出深入研究，開展癌症及愛滋病產品之測試，獲得突破性進展。

癌症研究 擴展至全球

- 癌症產品方面，科研進展快速，集團去年遞交的 18 種抗癌產品專利權申請，現正處於專利權待批中階段；

- 集團先後與**中國癌症研究基金會**、**中國醫學科學院腫瘤研究所**、**香港中文大學**及**香港大學**進行一系列癌症產品之研究及測試，結果顯示產品可抑制癌細胞增生、減輕病人之症狀、提升生活質素、增加免疫細胞活性及減少腫瘤重量和體積；
- 現時，集團與**香港中文大學**正籌備展開針對肝癌、肺癌及結直腸癌的臨床測試，亦與**香港科技大學**合作測試抗乳癌及前列腺癌產品，並共同建立全球首個中國人種乳癌及前列腺癌變基因數據庫。此外，遍達四個洲六個地區之全球性試驗計劃亦正進行中；
- 集團之研究合作夥伴均為知名之科研權威，印證集團的科研地位，有助集團進一步鞏固科研基礎，加速商品化之進程。

愛滋病研究 初獲理想佳績

- 集團自行研發的愛滋病產品正處於專利權待批中階段，與**美國哈佛醫學院**旗下**麻省醫院之 Partners AIDS Research Center**、**中國內地之北京協和醫院**及**北京佑安醫院**攜手進行的愛滋病產品首期研究已經完成，結果顯示產品能發揮一定效用；
- 集團現正於澳洲之 **Swinburne University** 及 **Macfarlane Burnet Research Institute** 進行臨床試驗，更多研究項目亦將陸續展開。

專利權組合

集團於專利申請方面的進展非常順利，至今為止，我們共持有 11 項專利權、6 項專利權批准通知書，並有 52 項發明正處於專利權待批中階段，此強大專利權組合正顯示長江生命科技的科研成就。已獲專利權的發明包括 4 種生態肥料產品、5 種環境治理方案及 2 種保健產品。

集團之專利權申請最新進度如下：

	生態農業		環境治理	保健產品	醫藥	護膚用品	總數
	生態肥料	動物飼料 添加劑					
已獲專利權	4	-	5	2	-	-	11
已獲專利權 批准通知書	1	-	-	5	-	-	6
專利權待批中	1	14	3	3	31	-	52
草擬專利權 申請中	4	4	7	-	19	5	39
總數	10	18	15	10	50	5	108

展望

困擾人類健康的癌症及愛滋病持續猖獗，二零零三年內更有非典型肺炎疫潮爆發，於人世間帶來許多遺憾。於紛擾的一年中，長江生命科技錄得令人振奮的進展，集團的生態產品業務拓展遍及多國、保健產品陸續推出、與環境及人類健康有關之科研有突破表現。經過一年努力，集團於多方面播下的種子已見萌芽，建立發展的里程碑。

集團自二零零二年七月上市以來，業績持續增長，並已錄得盈利，有賴穩健的財務根基，令集團有充足資源繼續擴展，並為集團科研工作提供充裕的財務支持，有助加速科研之步伐。

現時，生態環境保育之呼聲響遍全球，令集團之生態肥料及環境治理產品有莫大需求；加上傳染疫症仍然肆虐，各地人士之保健意識日漸增強，致令保健產品需求甚殷，預期短期內集團的業務將有更多突破性之發展。於二零零四年，集團將重點進行更多收購、推出更多產品，及促成更多科研上的合作。

過去的部署為集團發展奠定深厚根基，配合有利的客觀環境，處處生機，集團將茁壯成長。

致謝

集團自上市以來發展迅速，產品屢獲殊榮，更榮獲**世界經濟論壇**評定為全球 30 名「2004 年度之科技先驅」之一，彰顯其獲國際肯定的科研成就，反映集團已位列世界級科技機構。此理想佳績，實有賴董事會同仁、管理層及全體員工的努力，以及業務夥伴的長期支持，本人謹此致謝。本人亦深感各位股東一直予以集團莫大支持與信任，謹藉此機會，致以衷心謝意。

主席
李澤鉅

香港，二零零四年三月九日

財務概覽

財務資源、流動資金及理財政策

本集團於二零零三年之財務及流動資金狀況仍然穩健。於二零零三年十二月三十一日，非流動資產總值為港幣 2,515,897,000 元，對比二零零二年總值港幣 2,469,723,000 元，增長約為 2%。流動資產總值為港幣 343,832,000 元（二零零二年：港幣 349,634,000 元），其中港幣 240,258,000 元（二零零二年：港幣 270,721,000 元）為銀行存款及現金結存。集團於二零零三年年底並無非流動負債（二零零二年：無），而流動負債為港幣 46,292,000 元（二零零二年：港幣 24,922,000 元），主要為應付非貿易賬款。於二零零三年底，集團之流動比率（即流動資產與流動負債之比率）約為 7 比 1。股東權益總值為港幣 2,813,316,000 元及其每股資產淨值為港幣 0.44 元，對比二零零二年港幣 2,794,084,000 元，增幅約 0.7%。

本集團持續審慎理財政策。集團一直以其內部資源來維持其營運及投資活動，並無向銀行借貸，因此其資本與負債比率（即淨借貸佔股東權益總額）持續為零，而亦因無需向銀行借貸，集團資產並無被抵押或按揭。

一如往年，未動用之資金均投資在金融工具例如債券及票據之上。於二零零三年十二月三十一日，投資在金融工具之總值約港幣 2,223,477,000 元，所帶來之收入約港幣 186,632,000 元。

在本財政年度內，集團之收入及支出主要以港元或美元為單位。惟因港元匯率與美元掛鈎，在本年度內此等匯率並無對集團構成重大影響。因此，集團並無採用任何金融工具以對沖貨幣風險。

重大收購/出售及重要投資

集團於二零零三年內並無重大收購或出售。集團本着於二零零二年七月四日招股章程內所訂下成為世界一級生物科技公司之目標，將持續在研究及開發活動上作出巨大投資。於二零零三年此等投資總值為港幣 73,562,000 元。

資本承擔及未來重大投資或資本投資計劃

於二零零三年底，本集團用作有關購買實驗室儀器、廠房及設備已簽約但未有在財務報表中撥備之資本承擔總值為港幣 14,757,000 元。

員工資料

因應本集團業務迅速擴展及研究活動快速發展，員工數目由二零零二年的161人增加至二零零三年的298人。在本年度內員工總成本，包括董事酬金，約港幣120,139,000元。

本集團之薪酬政策跟市場趨勢一致及按員工表現與經驗作出釐定。除基本薪金外，員工還享有其他特別福利，如公積金、醫療保險及購股權計劃。到目前為止，已於二零零二年九月、二零零三年一月及二零零四年一月授出三批購股權，使員工可行使購股權買入總股數上限分別為 4,226,000 股、9,628,000 股及 10,160,000 股。

或然負債

本集團於二零零三年十二月三十一日並無任何重大或然負債（二零零二年：無）。

綜合收益表

截至 2003 年 12 月 31 日止

	附註	<u>2003</u>	<u>2002</u>
		千港元	千港元
營業額	3	27,563	4,948
銷售成本		<u>(17,689)</u>	<u>(3,533)</u>
毛利		9,874	1,415
其他收入	5	190,251	76,582
員工成本	6	(99,517)	(67,376)
折舊		(18,812)	(17,498)
攤銷無形資產		(2,977)	(685)
其他經營開支		<u>(78,162)</u>	<u>(52,913)</u>
經營溢利/(虧損)		657	(60,475)
租賃土地及樓宇重估虧損		-	(28,589)
攤佔聯營公司業績		41	-
除稅前溢利/(虧損)		<u>698</u>	<u>(89,064)</u>
稅項	7	-	52
除少數股東權益前溢利/(虧損)		<u>698</u>	<u>(89,012)</u>
少數股東權益		230	117
股東應佔溢利/(虧損)		<u>928</u>	<u>(88,895)</u>
股息	8	-	-
每股溢利/(虧損)	9		
- 基本(港仙)		<u>0.014 仙</u>	<u>(1.56 仙)</u>
- 攤薄(港仙)		0.014 仙	不適用

財務報表附註

1. 架構及運作

本公司乃在開曼群島註冊成立之有限責任公司，其股份自 2002 年 7 月 16 日於聯交所創業板上市。

本公司為投資控股公司，其附屬公司之主要業務為從事生物科技產品之研究與開發、商品化、市務推廣及銷售。

2. 呈報基準

本年度之綜合財務報表乃根據歷史成本法，就若干固定資產及投資證券予以估值，財務報表乃根據香港公認之會計原則、香港公司法及創業板上市規則披露規定編製。

為配合本公司之股份於聯交所創業板上市，本集團於 2002 年重組其架構。本集團 2002 年之業績乃根據香港會計實務準則第二十七條「集團重組之會計處理」以合併會計基準編製並假設集團之現時架構在該年度一直存在。

3. 營業額

營業額來自銷售生態農業產品 - 肥料及保健產品之已收或應收淨額。

4. 分類資料

集團之分類資料將業務分類以主要呈報方式呈列，而將地區分類以次要呈報方式呈列。

a) 業務分類

	生態農業		保健產品		綜合	
	2003	2002	2003	2002	2003	2002
	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
營業額	23,692	4,948	3,871	-	27,563	4,948
分類業績	(18,849)	(11,923)	(25,207)	-	(44,056)	(11,923)
業務發展費用					(43,556)	(35,416)
研究及開發費用					(36,930)	(34,047)
公司費用					(65,052)	(55,671)
其他收入					190,251	76,582
經營溢利/(虧損)					657	(60,475)
租賃土地及樓宇重估虧損					-	(28,589)
攤佔聯營公司業績					41	-
除稅前溢利/(虧損)					698	(89,064)
稅項					-	52
除少數股東權益前溢利/						
(虧損)					698	(89,012)
少數股東權益					230	117
股東應佔溢利/(虧損)					928	(88,895)

b) 地區分類

	營業額	
	2003	2002
	千港元	千港元
香港	3,871	-
中國內地	16,015	1,644
其他亞洲國家	5,664	1,903
澳洲	1,323	983
美國	690	418
	27,563	4,948

5. 其他收益

其他收益包括：

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	千港元	千港元
銀行利息收入	2,686	12,145
投資證券利息收入		
-上市	43,468	18,939
-非上市	105,605	33,267
其他投資收入		
-非上市	28,863	7,951
出售投資證券溢利	<u>8,696</u>	<u>3,675</u>

6. 員工成本

本年度之員工成本(包括薪金、花紅、退休福利計劃供款及招聘成本) 共港幣 120,139,000 元(2002 年: 港幣 82,340,000 元), 而其中與開發活動有關之員工成本為港幣 20,622,000 元(2002 年: 港幣 14,964,000 元)已被資本化。

員工成本還包括與員工住宿有關之經營租約租金為港幣 889,000 元(2002 年: 港幣 959,000 元)。

7. 稅項

鑒於截至 2003 年年度並無應課稅溢利, 故並無就香港利得稅作出撥備。2002 年正數結餘為回撥過往年度多作之稅項準備。

8. 股息

本公司董事會並無建議派發任何截至 2003 年 12 月 31 日止年度之股息(2002 年: 無)。

9. 每股溢利/(虧損)

每股基本及攤薄溢利/(虧損) 乃根據下列數據計算：

	2003	2002
	千港元	千港元
年度溢利/(虧損)		
計算每股基本及攤薄溢利/(虧損) 所採用之溢利/(虧損)	928	(88,895)
股份數目		
計算每股基本溢利/(虧損) 所採用之加權平均普通股數目	6,407,007,562	5,705,158,904
潛在攤薄普通股份之影響	1,229,999	不適用
計算每股攤薄溢利/(虧損) 所採用之加權平均普通股數目	6,408,237,561	不適用

於 2002 年，由於行使本公司授出之購股權會令每股虧損帶來反攤薄作用，因此並無列出每股攤薄虧損。

10. 儲備變動

	股本溢價	投資重估 儲備	匯兌儲備	累積虧損	總額
	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
集團					
2002					
於 2002 年 1 月 1 日	-	-	-	(195,425)	(195,425)
投資證券之重估盈餘	-	46,042	-	-	46,042
因直接控股公司借款資本化而 發行股份產生之溢價	522,151	-	-	-	522,151
用於發行新股本款項	(509,993)	-	-	-	(509,993)
發行股本之溢價	2,483,300	-	-	-	2,483,300
發行股本之費用	(103,796)	-	-	-	(103,796)
年度虧損	-	-	-	(88,895)	(88,895)
於 2002 年 12 月 31 日	2,391,662	46,042	-	(284,320)	2,153,384
2003					
於 2003 年 1 月 1 日	2,391,662	46,042	-	(284,320)	2,153,384
因行使購股權發行股份	45	-	-	-	45
出售/贖回投資證券時變現	-	(11,579)	-	-	(11,579)
投資證券之重估盈餘	-	29,485	-	-	29,485
換算海外業務財務報表所產生 之匯兌差額	-	-	350	-	350
年度溢利	-	-	-	928	928
於 2003 年 12 月 31 日	2,391,707	63,948	350	(283,392)	2,172,613

董事會常規及程序

除本公司非執行董事並無特定任期，須根據本公司組織章程細則條文於本公司股東週年大會輪流告退並合資格膺選連任外，本公司於年內已遵守創業板上市規則第5.28至5.39條所載之董事會常規及程序。

購入、出售或贖回本公司之上市證券

截至二零零三年十二月三十一日止年度內，本公司或其任何附屬公司概無購入、出售或贖回本公司之任何上市證券。

本公佈將刊載於創業板網頁 www.hkgem.com 「最新公司公告」一頁（於刊發日期起計最少連續七日）及本公司之網頁 www.ck-lifesciences.com 內。